

swissmintinfo

2/2004

Les trois châteaux de Bellinzone

Loin à la ronde, la ville de Bellinzone est appelée «Turrita», la ville des tours, des remparts et des châteaux. Ouvrages fortifiés des plus importants en Suisse, les «Tre Castelli» de Bellinzone constituent l'un des seuls exemples entièrement conservés d'architecture militaire médiévale dans tout l'arc alpin, raison pour laquelle ce site a été inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO en l'an 2000.

Point de jonction de plusieurs cols, la vallée étroite dans laquelle se niche la ville de Bellinzone était un passage obligé pour aller du nord au sud et vice-versa. La topographie des lieux, avec sa barre rocheuse s'avancant de l'est dans la vallée, était particulièrement propice à l'édification d'une enceinte fortifiée. Celui qui contrôlait cette voie stratégique, pouvait s'assurer une part du commerce de marchandises et influencer sur le cours de l'histoire. Erigée au 4e siècle, la forteresse de Castel Grande fut, plus tard, très utile aux maîtres de Milan menant campagne vers le nord. A la fin du 13e siècle, les ducs de Milan construisirent le Castello di Montebello et quelque 200 ans plus tard, le Castello di Sasso Corbaro.

© DFAE, La Commission suisse pour l'UNESCO



Mai 2004

Châteaux de Bellinzone

Les pièces de 5 francs

Éditorial

Pièces commémoratives 05

Suisse Tourisme

La préparation des flans

Le Cervin

Monnaies FIFA



Suisse Tourisme.
Partenaire officiel.



swissmint

La pièce

L'avvers de la pièce regroupe les trois châteaux de Bellinzona, dont les représentations s'emboîtent les uns dans les autres en une image d'ensemble particulièrement harmonieuse. En haut figure la légende «TRE CASTELLI DI BELLINZONA».

La monnaie commémorative

«Tre Castelli di Bellinzona» en bref

Date d'émission: 27 mai 2004; artiste: Marco Prati, Brè

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Sujet | Tre Castelli di Bellinzona |
| Valeur nominale | 20 Fr. |
| Alliage | argent 0,835 |
| Poids | 20 g |
| Diamètre | 33 mm |
| Non mise en circulation | max. 70 000 |
| Flan bruni | max. 8 000 |



L'artiste

Né à Viganello en 1955, Marco Prati poursuit une formation de graphiste après sa scolarité obligatoire. Il s'inscrit par la suite à l'Académie des Beaux-Arts de Brera où il achève ses études en 1984. La recherche de la nouveauté est l'élément clé du cheminement artistique de Marco Prati. Après une période influencée par l'expressionnisme figuratif du nord, où il s'adonne à la gravure sur bois et à la peinture à l'huile, il commence dans les années 90 à exprimer à travers la sculpture une vision personnelle et futuriste dans laquelle on retrouve l'empreinte de Boccioni. A partir de 1997, ses créations se distancient de l'expressionnisme pour poursuivre une démarche existentielle contemporaine, marquant une nouvelle étape dans la carrière de Marco Prati. Les œuvres les plus récentes traduisent particulièrement bien ce développement. Caractérisées par des lignes et des formes clairement définies, elles intègrent de manière fusionnelle corps humain et objets. Membre de l'association professionnelle des arts visuels «visarte» depuis 1994, Marco Prati habite et travaille à Brè près de Lugano. Ses œuvres ont pu être admirées en Suisse et à l'étranger dans différentes expositions individuelles et collectives.



Retrait de la circulation des pièces de 5 francs

Les pièces de cinq francs portant une inscription en creux sur la tranche ainsi que les pièces de 10 et de 20 centimes en nickel pur (magnétique) ont été retirées de la circulation le 1er janvier 2004. Les pièces en question peuvent être échangées jusqu'au 31 décembre 2006 auprès de la Banque nationale suisse, de La Poste suisse et des Chemins de fer fédéraux suisses.

De fausses pièces de monnaie sont apparues en mai 1993, d'abord au Tessin, puis dans toute la Suisse, et ce à grande échelle. Les faux consistent uniquement en pièces de cinq francs portant une inscription en creux sur la tranche. Du fait de l'apparition des faux, il a été décidé en 1994 de remplacer toutes les pièces de cinq francs portant une inscription en creux sur la tranche par des pièces munies d'une inscription en relief sur la tranche. Ces dernières sont nettement plus difficiles à fabriquer, d'où de moindres risques de contrefaçon. Depuis lors, une bonne partie des pièces ayant une inscription en creux sur la tranche ont déjà été remplacées. Pour que cette mesure produise l'effet visé au départ, à savoir diminuer les risques de contrefaçon, il fallait retirer de la circulation le reste des pièces en question, puis les mettre hors cours. Ces mesures concernaient les pièces de cinq francs frappées de 1985 à 1993.

Durant la période de 1881 à 1939, seules les pièces de vingt centimes dans un premier temps, puis celles de cinq et de dix centimes ont été frappées en nickel pur. Les pièces de cinq centimes ont déjà été mises hors cours le 1er janvier 1984, à l'occasion du passage au bronze d'aluminium. En revanche, les pièces de dix et de vingt centimes ont toujours cours et elles s'utilisent encore, certes peu souvent, pour les paiements. Comme l'alliage utilisé pour les fabriquer était différent, elles ne sont pas acceptées

par les distributeurs automatiques. Par conséquent, les pièces de vingt centimes frappées de 1881 à 1938 et les pièces de dix centimes frappées de 1932 à 1939 ont également été mises hors cours.

Vous pouvez échanger les pièces mises hors cours auprès des bureaux de poste.



Éditorial

Chère lectrice, cher lecteur,

Dans le premier numéro de *swissmintinfo* de cette année, nous vous avons présenté les monnaies commémoratives consacrées au Cervin et au Château de Chillon. Ces deux pièces, les premières des séries «Montagnes suisses» et «Monuments célèbres», ayant été créées non seulement à l'intention des collectionneurs mais également des touristes, *swissmint* a conclu un partenariat avec Suisse Tourisme. Les différents canaux d'information de cet organisme peuvent ainsi être utilisés pour présenter les monnaies en question, que ce soit par le biais de son site Internet ou dans les lieux touristiques même.

A la fin du mois de mai, la monnaie en argent «Tre Castelli di Bellinzona» qui vient clore la série consacrée aux monuments suisses faisant partie du patrimoine culturel mondial de l'UNESCO, sera mise en vente. L'artiste tessinois Marco Prati a brillamment réussi à regrouper sur un espace extrêmement restreint les trois châteaux qui font la renommée de la ville de Bellinzona. Une monnaie en or de 50 francs, célébrant le Cervin et venant compléter la pièce bimétallique précédemment consacrée à ce sommet, sera également mise sur le marché à ce moment-là. Le motif créé par Stephan Bundi pour la première pièce a suscité un tel engouement que nous l'avons repris tel quel pour la pièce en or. Nous espérons que ces deux nouveautés, qui sont présentées plus en détail dans le présent numéro de *swissmintinfo*, vous plairont.

Kurt Rohrer, directeur de *swissmint*

Monnaies commémoratives 2005

swissmint a prévu d'émettre quatre monnaies commémoratives en 2005, à savoir une pièce bimétallique de 10 francs, deux pièces en argent de 20 francs et une pièce en or de 50 francs. La «Jungfrau» ornara la prochaine pièce de la série «Montagnes suisses» commencée en 2004. Cette montagne, qui culmine à 4158 mètres, et n'est donc pas la plus haute de l'Oberland bernois, en impose en raison de sa largeur, de son antécime et du glacier qui la recouvre. La pièce de 10 francs qui lui sera consacrée devrait être émise en janvier 2005.

Le 29 avril 1905, s'ouvrait le premier salon suisse de l'automobile dans le Palais du Conseil général sis à Genève. Regroupant 59 exposants, cette manifestation connut un énorme succès. Une pièce en argent de 20 francs ainsi qu'une pièce en or de 50 francs, commémorant le centenaire du salon de l'auto seront mises en vente à partir de janvier 2005.

La deuxième pièce de la série «Monuments célèbres», qui sera la dernière à être émise en 2005, sera dédiée au pont de la Chapelle de Lucerne. Le 18 août 1993, ce symbole de la ville de Lucerne, qui était également le plus ancien pont de bois d'Europe, avait été dévasté par le feu. La partie détruite fut reconstruite de façon exemplaire en huit mois si bien qu'un an plus tard, le «nouveau» Pont de la Chapelle était à nouveau accessible au public. Nous espérons vivement que ces quatre nouvelles pièces vous plairont.

Partenariat entre *swissmint* et Suisse Tourisme

Pour la première fois de son histoire presque centenaire, *swissmint* s'est engagé dans un partenariat et collabore avec Suisse Tourisme depuis le début de l'année 2004. *swissmint* peut ainsi présenter ses prestations et ses produits via les canaux d'information de Suisse Tourisme à un plus large public tant en Suisse qu'à l'étranger. Pour les monnaies spéciales émises en 2004, *swissmint* a choisi comme motifs différents hauts lieux touristiques de la Suisse, tels que le Cervin, le Château de Chillon et les trois châteaux de Bellinzona, des sujets qui présentent donc également un intérêt pour Suisse Tourisme.

La nouvelle collaboration conclue entre *swissmint* et Suisse Tourisme constitue un trait d'union entre deux institutions qui façonnent l'image de notre pays: La première produit les monnaies courantes suisses officielles ainsi que divers produits numismatiques. La seconde, en sa qualité d'entreprise de marketing, est chargée de promouvoir la Suisse au niveau international comme pays idéal pour des vacances, des voyages ou des congrès. Pour *swissmint*, ce partenariat est non seulement une première mais également une étape décisive dans l'histoire de l'entreprise. Vu la difficulté à se profiler de nos jours sur le marché avec des objets de collection telles que les monnaies, il est impératif de recourir à des méthodes de marketing professionnelles et ciblées. Les monnaies spéciales suisses, en tant que souvenirs de valeur classiques, contribuent à faire connaître les particularités de notre pays à l'étranger ainsi qu'aux touristes qui le visitent. Le domaine touristique offre donc de multiples possibilités et perspectives pour les émissions de pièces spéciales de *swissmint*.

Suisse Tourisme.
Partenaire officiel.



www.swissmint.ch

En consultant notre site Internet, vous trouverez une foule d'informations concernant les nouveaux produits de *swissmint*, les différentes étapes de la fabrication de la monnaie, les monnaies émises en Suisse et même les anciens numéros de *swissmintinfo*.

La préparation des flans

Cet article fait partie de la série consacrée à la présentation des différents secteurs de notre entreprise. Les deux précédents avaient traité de l'atelier de gravure et de la fabrication des outillages de frappe.

Après l'abandon de la frappe de la monnaie en argent en 1969, la Monnaie fédérale (désormais dénommée *swissmint*) n'a plus produit de flans pour les pièces de monnaie suisses. Les installations prévues à cet effet ont continué à être utilisées occasionnellement jusqu'en 1986, année de la réorganisation de notre entreprise, pour la fabrication de médailles ou dans le cadre de



mandats provenant de l'étranger. De nos jours, les flans en métaux précieux sont produits principalement en Suisse tandis que les autres sont achetés à l'étranger, en Allemagne et en Finlande pour la plupart. Ces pièces sont en règle générale acheminées par camion dans des boîtes spéciales en acier, appelées «Müsedo».

Une fois contrôlés à leur arrivée, les flans destinés à la fabrication de la monnaie courante peuvent directement être frappés. Ceux qui seront transformés en pièces de collection par contre sont soumis à un autre traitement. Pour les monnaies de qualité «flan bruni», la préparation est assez longue tandis que pour les pièces de qualité «non mise en circulation» et «fleur de coin», le procédé se résume à un nettoyage suivi d'un séchage à air chaud. Si les pièces sont tachées, elles subissent encore un décapage.

La préparation des flans réservés à la frappe de pièces de qualité «flan bruni» est par contre beaucoup plus compliquée. Elle diffère selon que l'on utilise des flans en métaux précieux (or ou argent) ou non (cupronickel, aluminium ou bronze d'aluminium). Pour cette deuxième catégorie de métaux, les flans sont généralement livrés sous forme de rondelles découpées au poinçon. Eduard Herzog, le responsable de la préparation des flans, les introduit dans le tour à repousser. Lors de l'opération de cordonnage effectuée dans cette machine, les flans sont pressés entre un cylindre rotatif et un sabot fixe. Le métal est ainsi repoussé à la périphérie des flans, et un «bourrelet», appelé listel ou cordon, se forme sur le pourtour des pièces. Ce listel sert à protéger l'empreinte de l'usure.

Devenus trop durs pour la frappe, les flans doivent alors être recuits à une température de 700° C. Pour éviter que les pièces ne s'oxydent, le recuit s'effectue dans une atmosphère de gaz formier (mélange d'azote et d'hydrogène). Une fois refroidis, les flans sont décapés pendant une heure et demie dans une centrifugeuse, puis polis



pendant trois heures au moyen de billes en acier. Les décapants utilisés autrefois se composaient d'acides sulfuriques dilués. Ils ont été remplacés par des mélanges chimiques qui servent également à protéger les flans de l'oxydation par exemple.

Le brillantage et le séchage des flans viennent clore le processus.



Pour le brillantage, Eduard Herzog verse délicatement les flans prélevés dans de petits récipients où les produits nettoyants agissent sur toute la surface des flans. Ces récipients sont ensuite placés dans un bac qui passe dans différents bains à ultrasons. Le premier bain permet d'éliminer les derniers dépôts chimiques provenant des produits de décapage et de polissage. Les suivants, qui contiennent de l'eau désionisée, suppriment tout résidu chimique sur les flans. Ces derniers sont alors soigneusement séchés. Au terme du séchage, ils sont prêts pour la suite des opérations, c'est-à-dire la frappe. Seule une telle préparation, complète

et méticuleuse, permet d'obtenir des flans présentant une surface optimale pour la frappe de monnaies de qualité supérieure en «flan bruni».

Quant aux flans en or et en argent, qui sont livrés déjà cordonnés, ils passent tout d'abord dans un four à convoyeurs. L'oxygène contenu dans l'air oxyde le cuivre présent sur la surface des



flans et donne à ceux-ci une teinte gris-noir. Cette couche d'oxyde disparaît cependant grâce au décapage qui enrichit en métal précieux la surface de la pièce. Les flans sont ainsi plus faciles à frapper et leur résistance chimique s'en trouve améliorée. Quant aux flans en or, le décapage les fait passer du rouge au jaune tirant légèrement sur le rouge. La suite des opérations pour les flans en métaux précieux est la

même que pour les autres.

Le contrôle des flans ainsi que la destruction des monnaies retournées à *swissmint*, feront l'objet d'un article dans l'un des prochains numéros de *swissmintinfo*.

Le Cervin, 4478 m d'altitude

Il serait difficile de trouver sur cette terre un sommet qui matérialise avec plus de force que le Cervin la notion de montagne. Son allure majestueuse, sa forme unique au monde, expression des plus anciennes lois de l'harmonie, son côté lointain et inaccessible, tout en lui célèbre la montagne. Vu de Zermatt, ce pic élancé avec ses trois arêtes visibles évoque la licorne, animal mythique des alchimistes qui réunit trois dimensions en une unité. Comme cette créature fabuleuse, symbole de l'immortalité et du divin, dont la figure emblématique sommeille dans le plus profond de nos âmes, le Cervin transcende le monde manichéen qui nous entoure. Voilà sans doute pourquoi il exerce un attrait irrésistible et irrationnel sur les humains et est généralement considéré comme le sommet le plus difficile et le plus gratifiant.

Traduction libre d'un texte d'Ernesto Perren

Le Cervin version «or»

Vu le succès rencontré par la pièce bimétallique de 10 francs consacrée au Cervin, que les Valaisans de langue allemande appellent volontiers «Horu», *swissmint* a décidé d'émettre une monnaie en or de 50 francs portant le même motif. La version «or» du Cervin est un cadeau qui ne manquera pas de plaire à toutes les personnes qui nourrissent une passion pour ce sommet mythique. Cette pièce, comme la précédente, a été réalisée par le graphiste Stephan Bundi domicilié à Boll près de Berne.

La monnaie commémorative en or «Cervin» en bref

Date d'émission: 27 mai 2004; artiste: Stephan Bundi, Boll

| | |
|-----------------|------------|
| Sujet | Cervin |
| Valeur nominale | 50 francs |
| Alliage | or 0,900 |
| Poids | 11,29 g |
| Diamètre | 25 mm |
| Flan bruni | max. 7 000 |



«Razzia» sur la pièce consacrée au Cervin

Le 2 mars 2004, le Cervin est venu à Zermatt. Son apparition sur la rue principale plutôt étroite du village de Zermatt n'est pas passé inaperçue. Il ne s'agissait évidemment pas du véritable Cervin, qui n'avait pas bougé d'un pouce, ni de ses copies plus ou moins réussies trônant dans les vitrines des magasins de Zermatt, mais de la maquette géante de la pièce consacrée par *swissmint* à cette montagne mythique. Ce jour-là, les habitants de Zermatt ainsi que les visiteurs présents ont pu acquérir la monnaie dédiée au Cervin que *swissmint* leur proposait dans une tente installée en plein village. Et pour tromper leur attente, vu le nombreux public attiré par cette manifestation, *swissmint* leur a même offert du vin chaud ou un punch.

Auparavant, Kurt Rohrer, directeur de *swissmint*, avait présenté cette nouvelle monnaie commémorative lors de l'assemblée générale du tourisme de Zermatt et en avait remis un exemplaire au président de la commune Roland Guntern.



«Razzia» sur la monnaie consacrée au Cervin à la World Money Fair à Bâle et à Zermatt

Monnaies commémoratives suisses consacrées à la FIFA présentées à la World Money Fair

La présentation des monnaies spéciales célébrant le centenaire de la FIFA a certainement été le point fort de la cérémonie d'ouverture de la World Money Fair le 30 janvier 2004 à Bâle. Joseph S. Blatter, président de la fédération internationale de football et Franz Beckenbauer, ou «Kaiser Franz», président du comité d'organisation de la Coupe du Monde de la FIFA^{MD} 2006 ont manqué être renversés par la horde de journalistes qui les assaillaient. A noter que la France, le Brésil et l'Uruguay participent également à ce programme de pièces commémoratives.



Joseph S. Blatter, président de la FIFA, Kurt Rohrer, directeur de *swissmint*, et Franz Beckenbauer, président du comité d'organisation de la Coupe du Monde de la FIFA^{MD} 2006, présentant les monnaies commémoratives suisses célébrant le centenaire de la FIFA.



Kurt Rohrer, directeur de *swissmint*, offrant une monnaie consacrée au Cervin au Valaisan Joseph Blatter

Editeur *swissmint*

Monnaie officielle de la
Confédération suisse
Bernastrasse 28
CH-3003 Berne
www.swissmint.ch

Marketing

Tél. +41 (0)31 322 60 68
Fax +41 (0)31 322 60 07
E-Mail: info@swissmint.ch

Vente

Tél. +41 (0)31 322 74 49

Numismatique

Tél. +41 (0)31 322 61 73

